



Islamic Republic of Afghanistan
Electoral Complaints Commission
د شکایتو فورمه / فورم شکایات / COMPLAINT FORM

A-10 - -

د ثبت شمېره
شماره ی ثبت
Docket Number

یوازی د رسمي کاروني لپاره
صرف به منظور استفاده رسمي
For Official Use Only

لومړی برخه: ستاسو په اند څوک د سرغړونې مرتکب دی؟ (د ادعا لاندې سرغړونکي) بخش اول: به نظر شما چه کسی مرتکب تخطی شده است؟ (تخطی کننده مورد ادعا) - SECTION 1

پوره نوم / اسم مکمل / Full Name :

دوی له کوم سازمان او یا گوند سره تړاو لري، که چیرته تراولری؟ (اختیاري) ان ها به کدام سازمان و یا حزب تعلق دارند، د صورتی که تعلق داشته باشد؟ (اختیاري)
What organization or party does he/she belong to, if any? (Optional)

د دوی تفصیلی پته / ادرس کامل ان ها / Detailed Description of his/her Address :

ولایت / ولایت ی Province : ولسوالی/ولسوالی District :

د تلیفون یا تماس شمیره / تلیفون یا شماره ی تلیفون یا تماس / Telephone or Contact No. :
برېښنالیک/ ایمیل / Email :

د نوماند گنه (که وی) / شماره ی نامزد (اگر باشد)
Candidate Number (if applicable)

دویمه برخه: د شکایت ډول / بخش دوم: نوع شکایت / SECTION 2 - Nature of Complaint

مور ته د خپل شکایت په هکله تر خپل وسه پورې معلومات راکړئ، په گډون د دې چې ستاسو په اند سرغړونه چیرې او کله شوی. که تاسو هغه قانون، مقررې یا کرنلاره پیژندله چې سرغړونه ورڅخه شوي ده، مور ته یې په گوته کړئ. که چیرې دا شکایت د انتخاباتو پایلې پورې وی، مونږ ته ووايست چې تاسو ولې داسې فکر کوی چې پایلې صحیح نه دي.

تا حد امکان تفصیل شکایت تان را به شمول این که تخطی در کجا و در چه زمانی رخ داده است برای ما ارایه بدارید. اگر میدانید که در مورد قانون، مقررې یا طرز العمل تخطی صورت گرفته است، بگوئید که کدام یک از آن ها نقض شده است. اگر این شکایت مربوط به نتیجه ی انتخابات باشد، پس به ما بگوئید چرا شما فکر میکنید که نتیجه درست نیست.

Tell us as much about your complaint as you can, including where and when it happened. If you know the law, regulation, or procedure that has been violated, tell us which one. If this complaint relates to an election result, tell why you think the result is not correct.

آيا تاسو پخپله د سرغړونې شاهد وئ؟

آيا شما خودتان شاهد نقض بوديد؟

 هو
بلي
Yes نه
نخبر
No

Did you observe the violation yourself?

تر خپله وسه د ټولو هغو گواهانو يا شاهدانو په هکله چې د پېښې په ځای کې موجود و او د نومونو، پتو، دندو او د اړېکې ټينگولو لپاره د نورو معلوماتو په گډون هر څه چې وي په گوته کړئ. که دوی وغواړي هغه څه چې ليدلي يې دي وليکي، ليکلي څرگندونې يې له دې فورمې سره يوځای کړئ. که تاسو د هغو اسنادو کاپي يا عکسونه ولرئ چې هغه څه چې پېښ شوي وي ښکاره کړي، هغه هم له دې فورمې سره يوځای کړئ.

تا جايي که ميتوانيد در مورد کسانی که شاهد تخطی ذکر شده بوده اند؛ به شمول اسم ها، آدرس ها، موقف های شان ويا ديگر معلومات را به منظور تماس با ایشان ارايه بداريد. هرگاه شاهدان ميخواهند درمورد واقعه هايی که شاهد آن بوده اند اظهار کتبی داشته باشند، شما آن را ضميمه ي اين فورم نماييد.

اگر کاپی سند ها يا تصوير هايی رابا خود داريد که نشان دهنده ی چگونگی واقعه باشد، آن ها را نیز ضميمه کنيد.

Tell whatever you can about any witnesses to the events at issue including their names, positions, addresses, and any other contact information. If they will write

دریمه برخه: څرگندونې / بخش سوم: اظهارات / SECTION 3 – Statement

زه په دې توگه تصدیقوم چې زما له پوهې سره سم پورتنی څرگندونې سمې او رېښتینې دي.
بدینوسيله تصدیق می دارم که اظهار های فوق تاجایی که آگاهی دارم حقیقت دارد و درست می باشد.

I hereby affirm that the above statements are true and correct to the best of my knowledge.

نېټه / تاريخ / Date :

ورځ /
روز /
Day /
کال / مياشت /
ماه / سال /
Year / Month /

_____/_____/_____

د شکایت سپارونکي کس لاسلیک یا د گوټی نېټه
امضا یا نشان شخصت شکایت کننده
Signature or mark of person filing complaint

څلورمه برخه - ستاسو (شکایت کوونکي) په هکله معلومات / بخش (چهارم): معلومات در مورد شما (شکایت کننده)
Information about you (Complainant) – SECTION 4

د انتخاباتي شکایتونو کمیسیون د شکایت د څیړلو لپاره ستاسو شخصي معلوماتو ته اړتیا لري. ستاسو له خوا وړاندې شوی شخصي معلومات د انتخاباتي شکایتونو د کمیسیون څخه بهر د هیڅ کوم بل کس سره به شریک نه شی.
کمیسیون شکایات انتخاباتي در مورد تحقیق شکایت به معلومات شخصی شما نیاز دارد. معلومات شخصی ارایه شده ی شما خارج از کمیسیون شکایات انتخاباتي با هیچ شخص دیگر در میان گذاشته نخواهد شد.

The ECC needs to have your personal details to help investigate this complaint. Your personal details will not be shared with anyone outside of the ECC.

پوره نوم / اسم کامل / Full Name :

د پلار نوم / اسم پدر / Father's Name :

ستاسو تفصیلي پته / ادرس کامل شما / Detailed Description of your Address :

ولایت / ولایت / Province : ولسوالی / ولسوالی / District :

د تیلیفون یا تماس شمیره / شماره ی تلفون یا تماس / Telephone or Contact No. :

برېښنالیک / ایمیل / Email :

د رایه ورکوونکي د نوم لیکنې د کارت شمیره (که چیری وی) / شماره ی کارت ثبت نام رای دهی (اگر باشد)

Voter Registration Card No. (If applicable)

ایا تاسو دا شکایت د یو سازمان په استازیتوب درج کوئ؟ (اختیاري) آیا شما این شکایت را به نمایندگی از سازمانی درج می کنید؟

ایا تاسو دغه شکایت د کوم سازمان لپاره درج کوئ؟

ایا این شکایت را برای کدام سازمان درج میکنید

<input type="checkbox"/>	هو بلی Yes	<input type="checkbox"/>	نه نخیر No
--------------------------	------------------	--------------------------	------------------

Are you filing this complaint for an Organization?

که چیری هو وی، نو د تولنی نوم / اگر بلی باشد پس اسم سازمان : If yes, name of organization

زه پدی ډول خپل رضایت د نورو اړوندو ادارو سره د دي معلوماتو د شریکولو په اړه څرگنده وم .
من به این وسیله رضایت خود را در مورد اشتراک این معلومات با دیگر نهاد های مربوط اظهار میکنم.

I hereby consent to sharing this information with other authorized bodies

Address:
Electoral Complaints Commission
Shashdarak
Koche Afghanhaa
Opposite Sitara High School
Kabul, Afghanistan
E – Mail: complaints@ecc.org.af

پته / ادرس:
د انتخاباتي شکایتونو کمیسیون
د افغانانو کوچه، شش درک
د ستاره لیسې مخامخ
کابل، افغانستان
ایمیل: complaints@ecc.org.af



Islamic Republic of Afghanistan
Electoral Complaints Commission

A-09 - -

د ثبت شمېره
شماره ثبت
Docket Number

یوازي د رسمي کاروني لپاره
صرف به منظور استفاده رسمي
For Official Use Only

د شکایتی فورمی د رسید ثبت / فورم رسید و ثبت شکایت

PROOF OF COMPLAINT RECEIPT FORM

زه پدی توگه تصدیق کوم چی دا شکایت د انتخاباتي شکایتونو کمیسیون سره درج شوی دی او دا چی دا شکایت د انتخاباتي شکایتونو کمیسیون ته رسیدلی دی. د دغی شکایت په اړه لاس رسی باید چی د شکایت د شمیری له لاری ترسره شی. اینجانب تصدیق میدارم که این شکایت نزد کمیسیون شکایات انتخاباتي رسیده و ثبت شده است. دسترسی بعدی و جواب به این شکایت باید از طریق شماره ی ثبت شکایت صورت بگیرد.

I hereby declare that a Complaint has been filed with the ECC and further acknowledge that this Complaint has been received by the ECC. All further correspondence regarding this Complaint shall refer to the Docket/Complaint number assigned.

د شکایت اخیستونکی لاسلیک او یا د گوتی نینان
امضا یا نشان شخصت شخص شکایت گیرنده
Signature or mark of person receiving the complaint

نېټه / تاریخ / Date :

ورځ / میاشت / کال
روز / ماه / سال
Day / Month / Year

_____/_____/_____

د شکایت سپارونکي کس لاسلیک یا گوتی نینه
امضا یا نشان شخصت شکایت کننده
Signature or mark of person filing complaint